



Diálogo 5: Visitando mi familia

Dialogue 5: Visiting my family

Resumen (Summary)

*Un hijo llega de viaje a visitar a su familia
A son gets home to visit his family*

Note: Dominican Spanish words appear in red.

Gloria

¡Familia llegué! Abran la puerta.
Family I'm home! Open the door.

Padre

¡Gloria! ¡Pero por fin **mija**! No. no hay nadie en la casa, pero cuéntame a mi primero, ¿Cómo te fue?

Gloria! Finally! Nobody's home, but tell me first. How did it go?

Gloria

Demasiado **apero** papi. No te imaginas. Vivir allá ha sido un sueño. Me quiero quedar allá. Solo vendré a visitar...

Too cool dad. You can't imagine. Living there was a dream. I want to stay over there. I'll only come to visit.

Padre

Wow, me imagino. Me alegro mucho por ti. Porque esas son cosas y experiencias que hay que tener vivir en la vida.

Wow honey, I can imagine. I'm very happy for you. Those are the kind of experiences that we should have in life.

Gloria

Así es papi. Y mami, ¿está en la iglesia? Bueno, déjame **acotejar** mis cosas antes de que llegue para que no me eche un **boche**.

That's how it is dad. And mom? Is she at church? Well, let me fix my things before she comes home so that she doesn't get mad.



Dominican Spanish 101

Padre

Si, ve que debe estar por llegar.

Yes, do it, she should be getting home soon.

Madre

¿Ya llego mi Glori? ¡Gloria **mija**! Ven a darme un beso.

*Is my Gloria home yet? Gloria my **daughter**! Come give me a kiss.*

Gloria

¡Mami!

Mom!

Madre

¿Todo bien? Pero ¡que flaca estas! ¿Qué comes allá de por Dio?

Is everything ok? But, you're so skinny! What do you eat there for the love of God?

Gloria

Bueno mami, yo desayuno **confle** con leche y almuerzo frutas. Es que no hay muchas cosas que me gusten. Allá comen cosas muy raras.

*Well mom, for breakfast I have **corn flakes** with milk and for lunch I have fruit. There aren't a lot of things that I like over there. They eat very strange stuff.*

Madre

Pero hija, tienes que comer. Te voy a hacer una compra para que te lleves.

No puedes seguir tan flaca e'. ¡Te vas a enfermar!

But sweetie, you have to eat. I am going to buy some groceries for you to take them with you.

You cannot continue being so skinny. You're gonna get sick!

Gloria

Si y también necesito dinero. Estoy **en olla**, lo he gastado todo.

*Yes, and I also need money. I'm **broke**, I've spent all of it.*



Dominican Spanish 101

Padre

Oye **mija**, tu tienes que aprender a economizar los chelitos. Porque no se puede gastar en **porquerías**.

*Listen honey, you have to learn to manage your money well. You can't spend it on **crap**.*

Gloria

Lo se papi. Ya lo aprendí. Bueno viejos, los dejo que me voy a echar una **pavita**.

*I know dad. I already learned that. Well folks, let me go take a **nap**.*

Madre

Si ve a descansar. Cuando despiertes encontraras un arroz con habichuela hecho con gran amor para ti.

Yes my daughter go get some rest. When you wake up, you'll find a huge meal for you made with a lot of love.

Gloria

Gracias ma. Un besito.

Thanks mom. Kiss.

Dominican Spanish Words

1) apero	cool
2) acotejar	fix
3) boche	mad
4) mija	my daughter
5) confle	Corn flakes cereal
6) en olla	broke
7) porquerías	crap
8) pavita	nap